

## Ингалятор компрессорный DuoBaby (NE-C301-RU)

### Руководство по эксплуатации

All for Healthcare

IM-NE-C301-RU-02-02/2019  
3A3733 rev.00

#### Назначение

#### Медицинское назначение

Медицинское назначение данного прибора:  
- выполнение аэрозольной терапии при заболеваниях респираторного тракта;  
- удаление слизи из носовой полости для облегчения дыхания.

#### Пользователь

- Пациент и/или лицо, ухаживающее за пациентом, под руководством медицинских работников, прошедших официальную сертификацию (врач, медицинская сестра и физиотерапевт или же квалифицированные медицинские работники, проводящие лечение на дому).
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора DuoBaby и внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

#### Пациенты

Пациенты возрастом от 1 месяца, страдающие заболеваниями верхних дыхательных путей (заложенность носа, простуда, аллергия ринит, синусит, фарингит, тонзиллит и ларингит) и/или заболеваниями нижних дыхательных путей (астма, бронхит, бронхолит, бронхоэктаз, бронхопневмония).

#### Сфера применения

Это изделие предназначено для домашнего использования.

#### Срок службы

Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23°C). Срок службы устройства может зависеть от использования и среды.

Компрессор	5 лет
Небулайзерная камера с крышкой небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей	1 год
Крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей	1 год
Воздуховодная трубка (ПВХ, 150 см)	1 год
Загубник	1 год
Маска для детей (ПВХ)/Маска для взрослых (ПВХ)	1 год
Назальный аспиратор	1 год
Воздушный фильтр	70 применений

#### Меры предосторожности при использовании

Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.

**Обстоятельства в которых следует проконсультироваться с врачом**  
OMRON рекомендует всегда консультироваться с медицинским специалистом перед началом использования домашнего медицинского оборудования. Самолечение без должного профессионального медицинского надзора может привести к неправильной дозировке лекарственных средств. В случае если эффект от лечения не совпадает с ожидаемым, OMRON рекомендует проконсультироваться с медицинским специалистом.

#### Показания к применению

Данный продукт предназначен для преобразования жидкого лекарственного средства в аэрозоль для последующего вдыхания и доставки в дыхательные пути, в соответствии с рекомендациями медицинского специалиста. Данный прибор может быть использован при различных респираторных заболеваниях, а также для увлажнения верхних и средних дыхательных путей и устранения дискомфорта.

#### Противопоказания

Данный продукт не должен быть использован в случае если дыхательные пути травмированы или применяется другая терапия препятствующая правильному использованию прибора. Данный продукт не может быть использован если пациент без сознания, не дышит самостоятельно или находится в состоянии повышенного нервного возбуждения.

#### Побочные эффекты

Побочных эффектов от применения данного прибора не выявлено. Внимательно изучите соответствующий раздел в инструкции по применению используемого лекарственного средства.

#### Текущий ремонт

Помимо замены элементов питания (где применимо) и рекомендуемых аксессуаров (перечислены в руководстве по эксплуатации) вследствие их износа, никакие другие вмешательства в конструкцию прибора не допускаются. В случае обнаружения дефекта, свяжитесь с центром технического обслуживания продукции OMRON. Данные о центре технического обслуживания продукции OMRON указаны на упаковке изделия, в гарантийном талоне или в руководстве по эксплуатации.

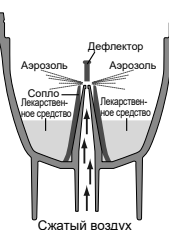
Благодарим за приобретение продукта OMRON DuoBaby.

Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, аллергии, заложенного носа и других нарушений со стороны дыхательной системы. Это устройство является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

#### ПРИНЦИП РАБОТЫ

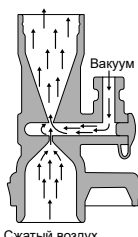
#### Каким образом работает небулайзерная камера

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при контакте с дефлектором разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



#### Каким образом работает назальный аспиратор

Подаваемый насосом компрессора сжатый воздух, проходящий через сужение, благодаря эффекту Вентури создает вакуум, что обеспечивает всасывание слизи в дренажную камеру.



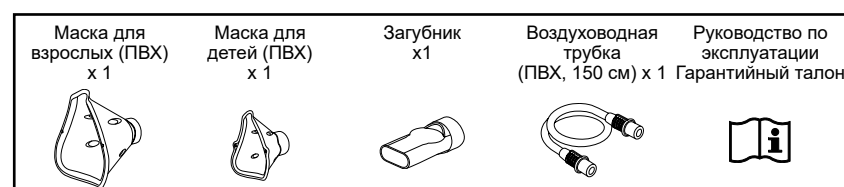
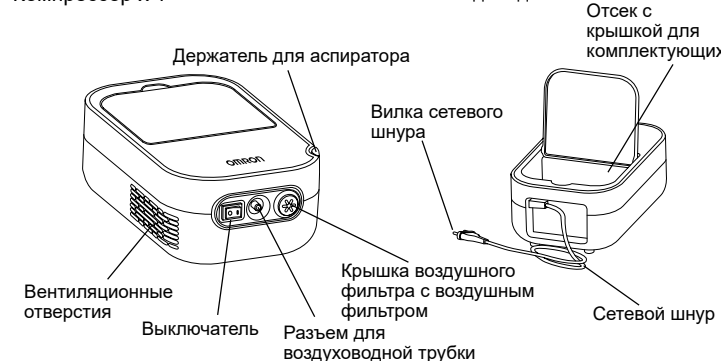
<b>Производитель</b>	<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> (3A ХЭЛС КЭА С.р.л.) Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS), Italy (Виа Марziale Черутти, 90ФГ 25017 Лонато дель Гарда (БС), Италия)
<b>Производственное подразделение</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> (OMRON ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Дистрибьютор</b>	<b>АО «КомплектСервис»</b> 125413, г. Москва, ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда <a href="http://www.csmmedica.ru">www.csmmedica.ru</a> Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80

Сделано в Италии

#### Знакомство с прибором

Компрессор x 1

Вид сзади



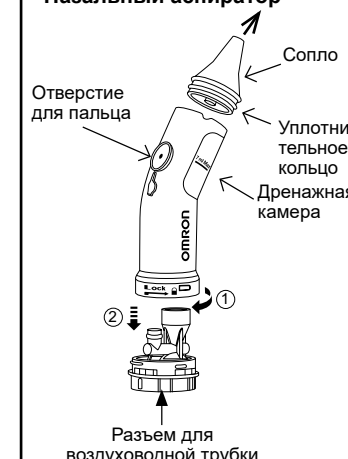
#### Небулайзерная камера

Крышка небулайзерной камеры



Разъем для воздуховодной трубки

#### Назальный аспиратор



#### Важные инструкции по технике безопасности

- ▲ **Предупреждение!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.
- Рекомендуется для использования одним пациентом.
- Не используйте устройство ни в каких иных целях, кроме распыления при аэрозольной терапии и удаления слизи.
- Производитель не несет ответственности за использование устройства не по назначению.
- Используйте только оригинальные детали OMRON, указанные в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям лечащего врача и/или пульмонолога. Перед использованием прибора убедитесь, что установлена правильная крышка небулайзерной камеры.
- Если во время использования этого прибора возникают необычные ощущения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере просто воду.
- Держите аппарат в недоступном для детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- Следствие своей длины сетевой шнур и воздуховодная трубка могут представлять опасность удушья.
- Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней осталось лекарственное средство.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
- Ни в коем случае не перекрывайте вентиляционные отверстия. Никогда не размещайте прибор в таком месте, где его вентиляционные отверстия могут быть закупорены в ходе использования.
- Во избежание попадания лекарственного средства в прибор ни в коем случае не оставляйте небулайзерную камеру, содержащую лекарственное средство, рядом с вентиляционными отверстиями.
- Во избежание инфицирования храните детали в чистом месте.

#### (Опасность поражения электрическим током)

- Ни в коем случае не подключайте прибор к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.
- Компрессор и сетевой шнур не защищены от влаги. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отсоедините сетевой шнур от сети и удалите жидкость.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не следует использовать или хранить прибор в местах с высокой влажностью.
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Всегда отключайте прибор от электрической розетки после использования и перед очисткой.
- Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- Не используйте сетевой шнур не по назначению.
- Не наматывайте сетевой шнур на компрессор.

#### (Очистка и дезинфекция)

- При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Подробные инструкции см. в разделе «Очистка и ежедневная дезинфекция».
- Небулайзерную камеру, маску для ребенка, маску для взрослых, загубник и назальный аспиратор необходимо очистить и продезинфицировать в следующих случаях:  
- перед первым использованием;  
- если устройство не использовалось в течение длительного времени;  
- если устройство используется несколькими лицами.
- После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Не оставляйте очищающий раствор в деталях.
- Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
- Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
- При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возникновение пожара.

▲ **Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме, либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

▲ **Внимание!** Небулайзерную камеру, маску для ребенка, загубник и назальный аспиратор необходимо очистить и продезинфицировать перед первым использованием.

#### Общие меры безопасности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обращать внимание на следующее:  
- сопло небулайзерной камеры или аспиратора или же воздуховодная трубка не повреждены и не перекрыты;  
- компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые прибором. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Не используйте прибор, если повреждена любая из его деталей. Замените поврежденные детали.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте его на пол.
- Не вставляйте в компрессор посторонние предметы.
- Не разбирайте компрессор или сетевой шнур и не предпринимайте самостоятельных попыток починить их.
- Не оставляйте прибор или его детали при чрезмерно высокой или низкой температуре или под прямыми солнечными лучами.

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

#### (Небулайзер: использование)

- Использование прибора детьми, инвалидами или лицами, неспособными выразить свое согласие, либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
- Убедитесь, что все детали прибора установлены надлежащим образом.
- Убедитесь, что воздушный фильтр чист и установлен надлежащим образом. Если воздушный фильтр использовался при более чем 70 сеансах, замените его новым.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 60 градусов в любом направлении и не трясите ее.
- Не используйте и не храните прибор с перегнутой воздуховодной трубкой.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 12 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания, спят, испытывают чувство сонливости или же не дышат самостоятельно.
- Не допускайте перекоса отбойника, а также не прокалывайте сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или другим острым предметом.
- Во время эксплуатации прибора компрессор может нагреваться. Прикасайтесь к нему только для отключения после ингаляции.
- После удаления маски следует протереть лицо пациента, чтобы удалить остатки лекарственного средства.

#### (Назальный аспиратор: использование)

- Назальный аспиратор следует использовать только для удаления носовой слизи из носа ребенка. Его нельзя использовать ни для каких иных целей.
- Не перекрывайте отверстия в нижней части назального аспиратора.
- Заметив сыпь или покраснение внутри или вокруг носа ребенка во время или после использования прибора или же что-либо необычное во время эксплуатации, прекратите использовать прибор и обратитесь к врачу.
- Используйте только оригинальные детали, поставляемые с изделием.
- Не прикрепляйте назальный аспиратор ни к каким другим приборам.

#### Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

NE-C301-RU, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). См. информацию по ЭМС для NE-C301-RU на веб-сайте.



#### ПРОЦЕДУРА УТИЛИЗАЦИИ (дир. 2012/19/EU-WEEE)

С данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Его необходимо сдать в пункт утилизации электрических и электронных устройств. Подробную информацию можно получить в районной администрации, в службе по переработке отходов районной администрации.

#### Утилизация

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

#### Принадлежности, приобретаемые дополнительно

Наименование	Модель
Набор принадлежностей небулайзера DuoBaby (комплект поставки: небулайзерная камера (включает в себя две крышки небулайзерной камеры), маска для ребенка, маска для взрослых, загубник, 3 воздушных фильтра, воздуховодная трубка)	NEB2012
Набор принадлежностей аспиратора DuoBaby (комплект поставки: назальный аспиратор, воздуховодная трубка)	NEB7000
Запасные воздушные фильтры (3 шт.)	3AC408



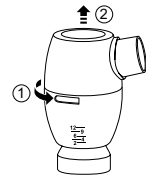
**Указания для пользователя небулайзерной камеры**  
Небулайзер DuoBaby представляет собой медицинский прибор, способный создавать аэрозоль с характеристиками, подходящими для лечения различных респираторных заболеваний.

**Крышка небулайзерной камеры 1 — зеленого цвета для верхних дыхательных путей:** лечение следующих заболеваний: ринит, синусит, фарингит, тонзиллит и ларингит.  
Размер частиц (MMAD): от 7,5 до 10 мкм

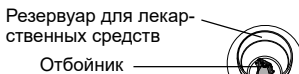
**Крышка небулайзерной камеры 2 — голубого цвета для нижних дыхательных путей:** лечение следующих заболеваний: астма, бронхит, бронхит, бронхоэктаз и бронхопневмония.  
Размер частиц (MMAD): от 2 до 4,5 мкм

### Использование небулайзерной камеры

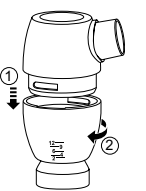
- Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (O).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.
  - Поверните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
  - Поднимите и снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.



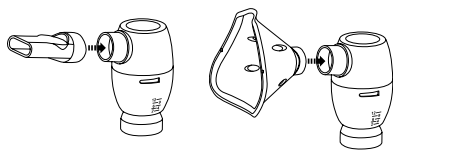
- Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.
  - Отбейте отбоек.



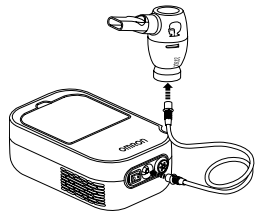
- Убедитесь, что отбойник находится внутри резервуара для лекарственных средств.
- Выберите соответствующую крышку небулайзерной камеры в соответствии с разделом «Указания для пользователя небулайзерной камеры». Чтобы надеть крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.
  - Опустите крышку небулайзерной камеры на резервуар для лекарственных средств.
  - Поверните крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке.



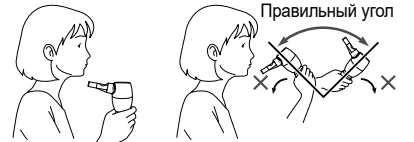
- Плотно присоедините маску для ребенка или загубник к небулайзерной камере.



- Подсоедините воздуховодную трубку. Слегка нажимая и поворачивая штекер воздуховодной трубки, вставьте его в разъем воздуховодной трубки.



- Держите небулайзерную камеру, как показано справа. Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.



#### Внимание!

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 60 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.

- Поверните выключатель в позицию (I) «включено». Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Вдыхайте лекарство. Выдыхайте через небулайзерную камеру.

- Завершив сеанс лечения, отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.
- Очистите и дезинфицируйте все детали (предварительно разобрав прибор) в соответствии с разделом «Очистка и ежедневная дезинфекция».

### Использование назального аспиратора

Сухую и очень густую слизь в носу можно растворить физиологическими растворами. Добавив физиологический раствор в каждую ноздрю ребенка для разжижения выделений из носа, подождите несколько минут, а затем удалите вытекающую слизь бумажной салфеткой. Назальный аспиратор можно использовать только после удаления слизи, вытекшей из ноздрей.

- Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (O).
- Соберите назальный аспиратор. Убедитесь, что уплотнительное кольцо установлено правильно. См. рисунок «Назальный аспиратор».

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Присоедините воздуховодную трубку к назальному аспиратору и компрессору, слегка нажимая и поворачивая штекеры воздуховодной трубки, и плотно вставьте их.
- Возьмите ребенка так, чтобы ему было удобно, и следите за тем, чтобы его голова была приподнята, как показано на рисунке справа.



- Поверните выключатель в позицию (I) «включено». Поместите указательный палец поверх отверстия на назальном аспираторе, как показано на рисунке справа, чтобы начать аспирацию.

#### Внимание!

Перед использованием назального аспиратора попробуйте его на своей руке и убедитесь, что он производит всасывание. При правильной работе должно ощущаться слабое всасывание из сопла. Если воздух выходит из сопла, не продолжайте использование аспиратора. Во время использования аспиратор необходимо держать в вертикальном положении, отверстием для пальца вверх (см. рисунок выше). Это позволяет предотвратить попадание всасываемой слизи в детали прибора, отличные от дренажной камеры.

- Поместите сопло на входе одной из ноздрей ребенка (не вставляйте в ноздрю). Используйте аспиратор в течение 3 секунд по 4 раза для каждой ноздри.
- Завершив сеанс лечения, отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.
- Отсоедините аспиратор от воздуховодной трубки и разберите его на 3 детали, как показано в разделе «Знакомство с прибором»; очистите и дезинфицируйте в соответствии с разделом ниже.

### Очистка и ежедневная дезинфекция

#### Очистка

Очищайте детали после каждого использования, чтобы удалить остатки лекарственного средства или слизи. Это позволит избежать неэффективного распыления или аспирации и уменьшит риск инфицирования. Для очистки не используйте щетку или булавку.

- Моющиеся детали: небулайзерная камера, маска для ребенка (ПВХ), маска для взрослых (ПВХ), назальный аспиратор, загубник. Мойте эти детали в теплой воде с применением мягкого нейтрального моющего средства. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана, осторожно стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом месте. Рекомендуется заменять небулайзерную камеру DuoBaby или назальный аспиратор после 100–120 сеансов лечения или после 20 циклов кипячения.
- Части, не предназначенные для мытья: компрессор, воздуховодная трубка (ПВХ). Прежде всего, убедитесь в том, что вилка сетевого шнура отключена от электрической розетки. Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или мягком нейтральном моющем средстве.

**Воздушный фильтр**  
Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. См. раздел «Замена воздушного фильтра».

#### Дезинфекция

Всегда дезинфицируйте детали после последнего сеанса лечения в данный день. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми. Для выбора способа дезинфекции смотрите таблицу ниже.

O: допустимо X: недопустимо

Способ дезинфекции	Детали	Материал					
		Загубник	Не-зальный аспиратор	Небулайзерная камера	Маска для ребенка**	Воздуховодная трубка	Воздушный фильтр
A См. примечания ниже	Дезинфицирующий этанол	O	O	O	O	X	X
	Гипохлорит натрия Милтон*	O	O	O	O	X	X
	Четвертичный аммоний Хлорид алкилдиметилбензиламмония*	O	O	O	O	X	X
	Хлорексидин Гибитан*	O	O	O	O	X	X
	Амфотерное поверхностно-активное вещество Тего*	O	O	O	O	X	X
B	Кипячение	O	O	O	X	X	X

\* Пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети (коммерческие названия дезинфицирующих средств в разных странах могут различаться).  
\*\* Эластичная лента (без латекса). Не дезинфицируйте.

#### Примечания:

- Используйте коммерческое дезинфицирующее средство. Следуйте инструкциям производителя данного средства.
- Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.
- Промыв небулайзерную камеру и/или назальный аспиратор имеющимся дезинфицирующим средством, сполосните их чистой теплой водой и полностью высушите перед использованием.
- Детали можно кипятить в течение 15–20 минут.
- После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

### Удаление конденсата из воздуховодной трубки

Если в воздуховодной трубке осталась влага, выполните процедуру, описанную ниже.

- Убедитесь, что воздуховодная трубка подсоединена к разьему на компрессоре.
- Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры или назального аспиратора.
- Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

### Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр изменил свой цвет или использовался при более чем 70 сеансах, замените его новым. (См. другие дополнительные детали/детали для замены.)

- Снимите крышку воздушного фильтра, как показано на рисунке.
- Удалите старый воздушный фильтр с помощью какого-либо острого предмета, например, зубочистки, а затем вставьте новый воздушный фильтр.
- Установите крышку воздушного фильтра на место.



#### Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без фильтра.
- Не предпринимайте попыток мыть или очищать фильтр. Если воздушный фильтр намочен, замените его. Влажные воздушные фильтры могут приводить к закупорке и увеличивать риск инфицирования.
- Данные воздушные фильтры можно устанавливать любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.

### Устранение неисправностей: компрессор, небулайзерная камера и назальный аспиратор

Прибор не подлежит специальному техническому обслуживанию. В случае возникновения следующих проблем во время использования сначала убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора не находятся другие электрические устройства. Если неисправность не удалось устранить, обратитесь к приведенной ниже таблице.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при повороте выключателя.	Вставлена ли вилка сетевого шнура в электрическую розетку?	Убедитесь, что вилка вставлена в электрическую розетку. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления/аспирации не происходит, или же уровень распыления недостаточен.	Достаточно ли лекарственного средства в резервуаре для лекарственных средств (только небулайзерная камера)? Отбойник отсутствует или собран неправильно (только небулайзерная камера)? Правильно ли собрана небулайзерная камера или назальный аспиратор? Не перекрыто ли сопло небулайзерной камеры или назального аспиратора? Небулайзерная камера или назальный аспиратор наклонены под острым углом?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар. Прикрепите отбойник должным образом. Соберите небулайзерную камеру или назальный аспиратор правильно. Убедитесь, что сопло ничем не перекрыто, и не пережимайте сопло. Убедитесь, что небулайзерная камера наклонена под углом менее 60 градусов, и что аспиратор находится в вертикальном положении.
Компрессор работает слишком громко.	Правильно ли подсоединена воздуховодная трубка?	Убедитесь в правильности подсоединения воздуховодной трубки к компрессору и небулайзерной камере или назального аспиратора.
Компрессор очень горячий.	Воздуховодная трубка перегнута, перекрыта или повреждена? Воздушный фильтр загрязнился?	Убедитесь, что на воздуховодной трубке нет перегибов, а также в том, что она не повреждена и не перекрыта. Замените воздушный фильтр новым.
Компрессор неожиданно останавливается во время использования прибора.	Правильно ли прикреплена крышка воздушного фильтра? Вентиляция компрессора недостаточна.	Прикрепите крышку воздушного фильтра, как положено. Не накрывайте компрессор во время использования прибора. Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Не используйте прибор в среде, температура которой превышает 40°C.
Компрессор неожиданно останавливается во время использования прибора.	Тепловой выключатель отключил прибор вследствие перегрева	См. примечание ниже.

#### Примечание.

Не пытайтесь починить прибор самостоятельно. Не открывайте и не модифицируйте прибор. Ни одна из деталей прибора не подлежит обслуживанию пользователем. Свяжитесь с центром технического обслуживания продукции OMRON.

### Технические характеристики

Наименование:	Ингалятор компрессорный OMRON DuoBaby (NE-C301-RU)
Модель:	230 В ~ 50 Гц переменного тока
Параметры источника питания:	
Потребляемая мощность:	115 - 140 ВА
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/ относительная влажность/ атмосферное давление	от +10°C до +40°C/от 10% до 95%/от 690 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортирования: температура окружающего воздуха/ относительная влажность/ атмосферное давление:	от -20°C до +70°C от 5% до 95% от 690 до 1060 гПа
Масса:	не более 2100 г (в полной комплектации)
Габаритные размеры:	не более 177 x 113 x 290 мм (Ш x В x Г) (в полной комплектации)
Комплект поставки:	Компрессор, небулайзерная камера с крышкой небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей, крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей, воздуховодная трубка (ПВХ, 150 см), загубник, маска для детей (ПВХ), маска для взрослых (ПВХ), назальный аспиратор, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.

Классификация степеней защиты - оборудование II класса, рабочая часть типа ВF: загубник, маски, назальный аспиратор

**Небулайзерная камера**

Уровень шума: Уровень шума (на расстоянии 1 м) менее 65 дБ

Размер частиц (MMAD\*): Небулайзер для верхних дыхательных путей от 7,5 до 10 мкм  
Небулайзер для нижних дыхательных путей от 2 до 4,5 мкм

Производительность (выход аэрозоля (по потере веса)): от 0,2 до 0,4 мл/мин.  
(по потере веса) от 0,1 до 0,2 мл/мин.  
(по потере веса) от 0,40 - 0,50 мл

Поддача аэрозоля (3 мл, 1% NaF): 0,52 - 0,54 мл

Скорость подачи аэрозоля (1% NaF): 0,15 - 0,16 мл/мин.  
0,09 - 0,12 мл/мин.

\*MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (масс-медианный аэродинамический диаметр)

Респирабельная фракция (доля частиц аэрозоля <5мкм) Небулайзер для верхних дыхательных путей - 20,947%  
Небулайзер для нижних дыхательных путей - 59,526%

Емкость резервуара для лекарственных средств макс. 12 мл

Соответствующий объем лекарственного средства мин. 1 мл - макс. 12 мл

Остаточный объем лекарственного средства от 0,7 до 1 мл

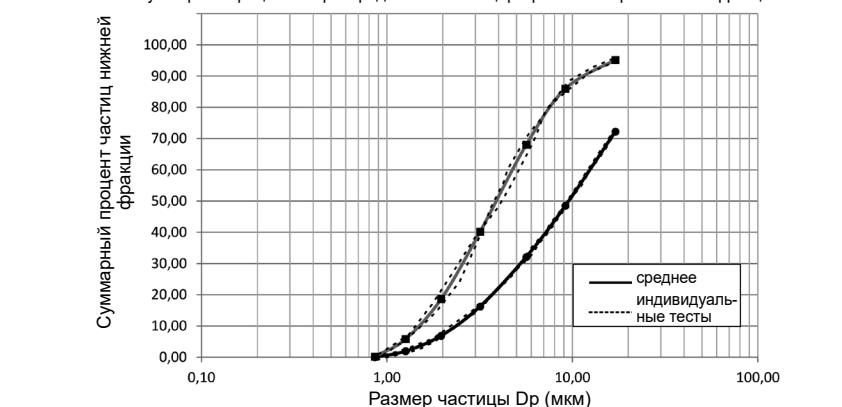
Предельно допустимое значение давления внутри воздуховодной трубки: макс. 300 кПа

### Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации

	Обратитесь к руководству по эксплуатации		Заблокировать
	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа BF		Разблокировать
	Температурный диапазон		
	Изоляция класса II Защита от поражения электрическим током		Диапазон влажности
	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Ограничение атмосферного давления
	Знак соответствия директиве ЕС		питание отключено
	Знак соответствия		питание включено
	Порядковый (серийный) номер		Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
	переменный ток		Код (номер) партии

Дата производства зашифрована в серийном номере, который находится на корпусе прибора и/или товарной упаковке: первые 4 цифры обозначают год производства, следующие 2 цифры - месяц производства.

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц суммарное процентное распределение частиц фтористого натрия нижней фракции



- Крышка небулайзерной камеры 1 - голубая Цвет для нижних дыхательных путей
- Крышка небулайзерной камеры 2 - зеленая Цвет для верхних дыхательных путей

### Назальный аспиратор

Вакуум: от 112 до 150 мм.рт.ст.  
Скорость воздушного потока: 2 - 4 л/мин  
Максимальный объем заполнения дренажной камеры: 1 - 7 мл

#### Общие примечания

- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Устройство полностью соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЕС (Директива для медицинских устройств) и европейскому стандарту EN13544-1:2007+A1:2009, Оборудование для респираторной терапии - часть 1: Системы распыления и их компоненты.
- Перечень применяемых производителем национальных стандартов: EN 13544-1:2009, EN 15223-1:2012, UNI EN 1041:2013, UNI EN ISO 10993-1:2010, EN 10993-5:2009, EN 10993-10:2010, EN 60601-1:2006, EN 60601-1-2:2007 3-е издание, EN 60601-1-11:2010, EN 60601-1-6:2010, EN 62366:2008, EN 14971:2012
- Ингалятор компрессорный OMRON DuoBaby (NE-C301-RU) испытан и зарегистрирован в России: - регистрационное удостоверение: № РЗН 2018/770 от 30.10.2018 г. Срок действия не ограничен. - декларация о соответствии: № РОСС RU.Д-ИТ.МП18.В.00454/19 от 17.01.2019 г. Срок действия до 17.01.2022 г.
- Соответствует требованиям: ГОСТ Р 50444-92(р.3.4), ГОСТ Р МЭК 60601-1:2010 - декларация о соответствии Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» № ЕАЭС N RU Д-ИТ.АЖ17.В.05323/19. Срок действия до 30.01.2024 г.
- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного препарата.
- Для получения последней технической информации посетите веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE. URL-адрес: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)